

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE AVUSTURYA CUMHURİYETİ
ARASINDA MEVCUT SOSYAL GÜVENLİK
ANLAŞMASININ UYGULANMASI HAKKINDA**

A N L A Ş M A

(İDARİ ANLAŞMA)

Türkiye Cumhuriyeti ile Avusturya Cumhuriyeti arasında imzalanmış bulunan 28 Ekim 1999 tarihli Sosyal Güvenlik Anlaşması'nın 25'inci maddesinin 1'inci fıkrası hükmü uyarınca yetkili makamlar, Anlaşma'nın uygulanması ile ilgili olarak aşağıdaki hususları kararlaştırmışlardır.

B Ö L Ü M I

GENEL HÜKÜMLER

Madde 1

Anlaşma Kavramları

1. Bu Anlaşma'da, Sosyal Güvenlik Anlaşmasının 1'inci maddesinde geçen deyimler, orada tespit edilen anlamda kullanılacaktır.
2. Bu Anlaşma'da, Sosyal Güvenlik Anlaşmasının 14'üncü maddesi ile 23'üncü maddesinin 2'nci fıkrasında belirtilen geçici veya sürekli ikamet yerindeki sosyal sigorta mercileri "**yardımcı sosyal sigorta mercileri**" olarak ifade edilecektir.

Madde 2

İrtibat Büroları

1. Sosyal Güvenlik Anlaşmasının 26'ıncı maddesinde bildirilen İrtibat Büroları,
 - Avusturya'da
Der Hauptverband der Österreichischen Sozialversicherungsträger;
(Avusturya Sosyal Sigorta Mercileri Genel Birliđi)
 - Türkiye'de
 - a) İşçiler hakkında malullük, yaşlılık, ölüm, hastalık, analık, iş kazaları ve meslek hastalıkları sigortaları mevzuatının uygulanması bakımından,
Sosyal Sigortalar Kurumu Genel Müdürlüğü- ANKARA
 - b) Esnaf ve sanatkarlar ve diğer bağımsız çalışanlar ile kendi nam ve hesabına çalışanlar hakkındaki malullük, yaşlılık, ölüm sigortası mevzuatının uygulanması bakımından,
Bağ-Kur Genel Müdürlüğü- ANKARA

- c) Devlet memur ve hizmetlilerinin malullük, yaşlılık, ölüm sigortası mevzuatının uygulanması bakımından,
Emekli Sandığı Genel Müdürlüğü- ANKARA
2. İrtibat Büroları, Sosyal Güvenlik Anlaşmasının uygulanmasında kolaylık sağlanması bakımından, bu Anlaşma'da tespit edilen görevleri dışında, tüm idari önlemleri almaya, özellikle idari yardımda bulunmaya ve bu konuda aracılık yapmaya yetkilidirler.
3. İrtibat Büroları, Sosyal Güvenlik Anlaşmasının ve bu Anlaşmanın uygulanması için gerekli olan formüllerini tespit ederler.

B Ö L Ü M II

UYGULANACAK MEVZUAT İLE İLGİLİ HÜKÜMLER

Madde 3

İşçi Gönderme

1. Sosyal Güvenlik Anlaşmasının 7'nci maddesinin 1 ve 2'nci fıkraları ile ilgili hallerde, mevzuatı uygulanacak olan ülkenin sosyal sigorta mercii, dilekçe ile vaki başvuru üzerine, gönderilen işçi hakkında, gönderen ülke mevzuatının uygulanmasına devam edileceğine ilişkin bir belge düzenler.
2. Bu belgeler;
- Avusturya mevzuatının uygulanmasında, Hastalık sigortası yetkili sosyal sigorta mercii tarafından,
 - Türk mevzuatının uygulanmasında, Mevzuatın uygulanması hususunda yetkili olup, işçinin son defa Türkiye'de tabi olduğu İrtibat Bürosu tarafından,
- düzenlenir.

B Ö L Ü M III
ÖZEL HÜKÜMLER

KISIM 1

HASTALIK, ANALIK VE ÖLÜM (CENAZE PARASI)

Madde 4

Sigortalılık Sürelerinin Birleştirilmesi

1. İlgili kişi, Sosyal Güvenlik Anlaşmasının 10'uncu maddesinin bir akit taraf sosyal sigorta mercii tarafından uygulanması bakımından, diğer akit tarafın mevzuatına göre geçen sigortalılık sürelerine ilişkin bir belgeyi ibraz eder. Bu belge, ilgili kişinin başvurusu üzerine,
 - Avusturya'da,
Hastalık sigortası sosyal sigorta mercii tarafından,
 - Türkiye'de,
Sigortalının en son tabi olduğu mevzuatın uygulaması ile görevli İrtibat Bürosu tarafından,
düzenlenir.
2. İlgili kişinin söz konusu belgeyi ibraz etmemesi halinde, yetkili sosyal sigorta mercii, diğer akit tarafın 1'inci fıkrada bildirilen sosyal sigorta merciinden, bahse konu belgenin düzenlenmesini ve gönderilmesini isteyebilir.

Madde 5

Yardımların Yapılması

1. Sosyal Güvenlik Anlaşmasının 11'inci maddesinde belirtilen hallerde sigortalı, yardımcı sosyal sigorta mercii, yardıma müstahak olduğuna ilişkin olarak yetkili sosyal sigorta mercii tarafından düzenlenmiş bulunan bir belgeyi ibraz eder. Bu belge özellikle yardımların yapılabileceği süreyi gösterir. Sigortalının bu belgeyi ibraz etmemesi halinde, yetkili sosyal sigorta mercii, yardımcı

sosyal sigorta merciinin başvurusu üzerine, Sosyal Güvenlik Anlaşmasının 11'nci maddesinin 1'inci fıkrasının (a ve b) bentlerinde belirtilen hallerde, sözü edilen belgeyi düzenler.

2. Sigorta vak'asının diğer akit taraf ülkesinde meydana gelmesi durumunda, para yardımları, yardımcı sosyal sigorta merciinden talep edilir ve bu mercii konuya ilişkin dilekçeyi, iş göremezlik durumunun muhtemel süresini gösteren bir doktor raporunu da eklemek suretiyle ve gecikmeksizin yetkili sosyal sigorta merciine iletir.
3. Yardımcı sosyal sigorta mercii, yardım göreni, sanki kendi sigortalısı imiş gibi, hastalık kontrolünden geçirir.
4. Sosyal Güvenlik Anlaşmasının 11'inci maddesinin 2'nci fıkrası anlamındaki yardımlar özellikle şunlardır:
 - 1) Vücut protezleri, ortopedik korseler dahil ortopedik aparatlar, aksam ve aletler;
 - 2) Ortopedik ayakkabılar ve buna ait normal ayakkabı (ortopedik olmayan);
 - 3) Çene ve yüz plastikleri, perukalar;
 - 4) 1 ila 3 numaralarda bildirilen maddelerin doğru ve tam olarak oturmasını sağlamak üzere kullanılan model kalıplar;
 - 5) Takma gözler, büyütücü gözlükler ve dürbün gözlükleri;
 - 6) İşitme aletleri, ismen belirtilen akustik ve fonetik aletler;
 - 7) Diş protezi (sabit ve çıkarılıp takılabilir) ve ağız protezi;
 - 8) Hasta araçları, tekerlekli koltuklar ve keza diğer mekanik hareket araçları;
 - 9) Körler için kılavuz köpekler;

10) Kaplıca tedavileri;

11) 1 ila 8 numaralarda belirtilen maddelerin yenilenmesi;

12) Fiyatları 500 Euro' yu aşan diğer yardımcı maddeler.

Yukarıda bildirilen yardımların, Sosyal Güvenlik Anlaşmasının 11' inci maddesinin 2' nci fıkrası hükmü anlamında olarak, acil durum nedeni ile yetkili sosyal sigorta mercisinin muvafakati alınmaksızın yapılmış olması durumunda, yardımcı sosyal sigorta mercii, bu durumu vakit geçirmeksizin yetkili sosyal sigorta mercisine bildirecektir.

5. 1 ila 4'üncü fıkralar aynen aile fertleri hakkında da uygulanır.

Madde 6

Öngörülen Yöntemin Uygulanmaması Durumunda Sağlık Yardımlarının Yapılması

Meydana gelen masraflar, ilgili kişinin dilekçesi üzerine, yetkili sosyal sigorta mercii tarafından bunun için geçerli olan mevzuata göre yardımcı sosyal sigorta mercii için geçerli olan miktarlar üzerinden, ancak öngörülen yöntemin uygulanmamış olması halinde, tazmin edilir. Yardımcı sosyal sigorta mercii, vaki talep üzerine yetkili sosyal sigorta mercisine gerekli bilgileri verir.

Madde 7

Aylık / Gelir Sahiplerine Sağlık Yardımlarının Yapılması

Sosyal Güvenlik Anlaşmasının 13'üncü maddesinin 1'inci fıkrası ikinci cümlesinde belirtilen hallerde, aylık veya gelir sahibi, emekli aylığını ödeyen sosyal sigorta mercisinden aldığı aylıkla ilgili bir belgeyi, yardımcı sosyal sigorta mercisine ibraz eder.

KISIM 2

YAŞLILIK, MALÜLLÜK VE ÖLÜM (AYLIKLARI)

Madde 8

Yardım Dilekçeleri ile İlgili İşlemler

1. Yetkili sosyal sigorta mercileri, Sosyal Güvenlik Anlaşmasının Bölüm III, Kısım 2 hükümlerinin uygulanacağı yardım talepleri hakkında birbirlerine vakit geçirmeksizin bilgi verirler.
2. Yetkili sosyal sigorta mercileri ilaveten, yardım tespiti için önemli bilgiler gerektiği hallerde doktor raporları ekleyerek birbirlerine iletirler.
3. Yetkili sosyal sigorta mercileri, yardım tespit işlemleri ile ilgili kararlar hakkında birbirlerine bilgi verirler.

Madde 9

Yardımlarda Değişiklikler

Yetkili sosyal sigorta mercileri, yardım miktarında bir değişikliğin meydana gelmesi durumunda, vakit geçirmeksizin, birbirlerini bilgilendirirler.

Madde 10

Emekli Aylıklarının Ödenmesi

Yetkili sosyal sigorta mercileri emekli aylıklarını ve diğer para yardımlarını doğrudan hak sahibi kişilere öderler. Ödeme konusunda, yetkili sosyal sigorta mercii, kendisi için geçerli olan mevzuata uygun bir vade tespit eder.

Madde 11

İstatistikler

Yetkili sosyal sigorta mercileri, kendileri için bahis konusu olan irtibat bürosuna, 8'inci madde uyarınca diğer akit taraf ülkesine yapılan ödemelere ait olmak üzere, her yıl düzenlenen bir istatistiki gönderirler. Bu istatistikler irtibat büroları arasında teati edilir.

K I S I M 3

İŞKAZALARI VE MESLEK HASTALIKLARI

Madde 12

Aylıkların Ödenmesi

Emekli aylıkları ile diğer para yardımlarının ödenmesinde bu Anlaşmanın 10'uncu maddesi uygulanır.

Madde 13

Yardımların Yapılması

Sosyal Güvenlik Anlaşmasının 23'üncü maddesinin tatbikatında bu Anlaşmanın 5'inci maddesi uygulanır.

Madde 14

İstatistikler

Emekli aylıkları konusunda bu Anlaşmanın 11'inci maddesi uygulanır.

B Ö L Ü M IV

MALİ HÜKÜMLER

Madde 15 **Masrafların Tazmini**

Sosyal Güvenlik Anlaşmasının 15'inci maddesi ve 23'üncü maddesinin 3'üncü fıkrası hükümlerinin uygulanmasında, yapılan sağlık yardımlarına ilişkin masraflar, yardımın sona ermesinden sonra veya üç aylık periyotlarla talep edilir ve talebin intikal ettiği tarihi takip eden iki ay içerisinde işlem yapılır.

B Ö L Ü M V

NIHAİ HÜKÜMLER **Madde 16**

Uygulama Süresi

Bu Anlaşma, Sosyal Güvenlik Anlaşması ile birlikte yürürlüğe girer ve Sosyal Güvenlik Anlaşması yürürlükte olduğu sürece uygulanır.

Bu ANLAŞMA, Ankara' da 15 Kasım 2000 tarihinde, Türkçe ve Almanca olmak üzere iki orijinal nüsha olarak ve her iki metin aynı derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti
Çalışma ve Sosyal Güvenlik
Bakanı Adına

Avusturya Cumhuriyeti
Federal Sosyal Güvenlik ve
Jenerasyonlar Bakanı Adına

Fikri ŞAHİN
Müsteşar

Dr. Ralph SCHEİDE
Avusturya Cumhuriyeti Büyükelçisi